Who said “You can’t go home again?” After an absence of about 25 years, I returned to OLA for the Conference this April. And, oh what a great time it was!

“The lights! The sights! The clubs! The meetings! The greetings! The fun! The Luau! The dusty air! OLA, I was there!”

A long time ago when I was a member of OLA and, for a time, edited the Oklahoma Librarian, the event was a bit different. I was working within the administration of the state library agency and there was very little offered that was relevant to my job. (I was young and serious then and didn’t realize you could have fun at these things). I didn’t get around the state and therefore I didn’t know very many librarians, except by name. I always came wearing shoes that looked nice but that gave me blisters by the end of the first hour. I perused the exhibits for hours (how many children’s books can you look at when you have no interest in that specialty and no young children at home). I went to business meetings, awards banquets, rubber chicken dinners, and workshops that just didn’t do it for me at the time.

The OLA of today is a big hit! I found great relevance in such meetings as Janel Hutchinson’s “Book Repair Workshop.” It was fun, she was fun, and I had fun. But I was off to a good start on Wednesday night when a group of us went to a pub for dinner. Now you’re talking my talk! The new friends I made and the ambience could not have been better (nor could the Irish stout and food.) And then, later that night, the session with our Poet Laureate - Francine Ringold. What a delightful and enchanting lady she is! I could have sat there for three days listening to her and chatting with her. What a nice way to end the day.

What can I say about the luau that you haven’t heard already? Probably not much, but the local arrangements people responsible deserve merit badges for their hard work and the splendid way it all came together (and came off)! And again, I had more fun than I should be able to stand.

I’m not sure I know who all the players are that made this OLA Conference so good, but I know two of them and I thank them – Anne Prestamo and Kay Boies.

What are the differences between now and 25 years ago? The warmth and friendliness emanating from the group. The atmosphere that says “we’re here to have a good time.” The relevance of the workshops and meetings. But most importantly, the difference is ME! I am no longer the quiet, shy, serious, and reticent librarian I was then. My job now allows me to meet lots of librarians around the state, and what a fun group we are. I am like “the purple dress with the red hat that doesn’t go.” I am no longer the unapproachable and standoffish person I once was. I don’t know if that is an improvement, but I do know it’s a lot more fun. And I’ll be back next year!

Jan Blakely
From the President

That old cliché – “Time flies when you’re having fun” really describes this past year. It seems like I just finished writing my first column and here we are at the final finish line.

When I chose this year’s theme “Telling Library Stories,” I never envisioned the multitude of ways that I would see it in action. As I traveled around the state to attend meetings, I had many opportunities to visit libraries and experience “library stories” in a very personal way. I want to thank each and every librarian that hosted a meeting or event in their library. We learn so much from each other when we experience and interact in each others’ environments.

We often rely on statistics to tell our stories in a quantitative way, and they are critically important to our governing boards and legislators. But equally important are personal stories that put a human face on the significance of libraries in people’s lives. I launched a campaign in September to collect stories from library patrons. News releases were sent to newspapers and magazines around the state, and many of you distributed flyers and posted links on your libraries’ websites to promote the campaign. We received stories from library patrons from all walks of life which describe the importance of libraries in truly unique and personal ways. I hope that you had a chance to view some of these stories at the Opening General Session of this year’s Conference.

This year marked a real milestone in the programming activities of OLA. We have truly become a year-round organization as our Divisions, Roundtables, and Committees (DRoCs) have established real continuity that spans the annual changes of leadership. We had eleven (yes, count ‘em, 11) workshops this year. I want to express my appreciation to workshop sponsors. We not only hit a new high for the number of workshops, but most importantly, achieved a new level of quality, with many of the workshops featuring nationally recognized speakers. This year’s workshops included:

- July 29 – Best of the Best with Gary Paulsen (Sequoyah)
- Aug 5 – 1-2-3 Energy (OASLMS)
- Aug 21 – Support Staff Conference
- Oct 24 – MARC Exposed: Experts Reveal Cataloging Secrets (TSRT)
- Nov 10 – Just the Facts Ma’am: Practical Guide to the USA Patriot Act (Legis/IFC/PLD/Ethics/ SRRT/GODORT/UCD)
- Nov 19 – Storytelling @ Your Library (CATS/OASLMS)
- Dec 10-12 – Copyright Law in the Digital Age (UCD)
- Jan 30 – Database Do-Si-Do Workshop (LED/RRT)
- Feb 19, 26 – Conflict Management Workshop (AdminRT)
- Mar 5 – Not Just the Funnies Anymore: Exploring Graphic Novels (PLD)
- Mar 18 – Be Your Own Legal Beagle Workshop (GODORT)

The DRoC Chairs should also be commended for putting together a truly outstanding Conference this year. I hope that you’ll read all of the Conference write-ups that appear in this issue. The same quality that was evident in the workshops carried through to Conference. I especially want to thank Suanne Wymer (Conference Program Chair), Charlotte Frasier and Kathy Huber (Local Arrangement Co-Chairs), and RD Bell (AV and Technology Coordinator) for their roles in making the Conference a success. Special thanks to Michael Kim and Bill Young for all the great photos.

OLA is extremely fortunate to have strong and ongoing partnerships with other organizations and institutions that help us tell our stories. These partnerships are critically im-

The OKLAHOMA LIBRARIAN is the official bulletin of the Oklahoma Library Association. It is published bi-monthly. The inclusion of an article or advertisement does not constitute official endorsement by the Association. It is mailed to each member of the association upon payment of annual dues.

Editorial Offices

Pat Williams, Oklahoma Department of Libraries, 200 NE 18, Oklahoma City, OK 73105. (405) 522-3322; pwilliams@oltn.odl.state.ok.us.
Christine Dettlaff, Redlands Community College, 1300 S. Country Club Rd., El Reno, OK 73036. (405) 422-1254; dettlaffc@redlandscc.edu.

Circulation and Advertising Office

The Oklahoma Librarian, 300 Hardy Drive, Edmond, OK 73013. Bulk mail postage paid at Edmond, OK 73034. Publisher’s permit No. 61. Circulation 1200. Circulation Manager: Kay Boies (405) 348-0506, fax: (405) 348-1629, e-mail: kboies@coxinet.net
portant in helping us reach out to new and diverse constituencies. One of the strongest and longest partnerships, and one that I’m embarrassed to say we often take for granted, is with the Oklahoma Department of Libraries. I would like to personally thank Susan McVey and all the ODL staff for their unfailing support and participation in OLA.

OLA had a very visible presence at Encyclo-Media this year with four sessions presented by OASLMS, along with their incredibly successful Social and Auction. Sequoyah also presented sessions, and shared booth space with Membership Committee and OLA Store. Thanks to all who planned, volunteered, and attended these events. Thanks to Jeanie Johnson and Barb Phrehm for ensuring that this important partnership continues.

OLA is also indebted to FOLIO and the unfailing support that they provide to libraries throughout Oklahoma. In October I had the honor and pleasure of attending the Literary Landmark dedication at the Claremore Public Library honoring Lynn Riggs, the author of *Green Grow the Li-lacs*, later and perhaps better known as *Oklahoma!* The 2004 Literary Landmark will honor Angie Debo, and will be marked by two events. The first dedication was on April 17, 2004 in Marshall, Oklahoma, honoring Marshall, the model for Debo’s book, *Prairie City*. The dedication was part of Prairie Day. On October 1 a second dedication will be held in Stillwater, honoring the Oklahoma State University Library which holds Angie Debo’s papers.

During the ALA Midwinter Conference in San Diego I attended three sessions of the Chapter Relations Committee. This was a tremendous opportunity to meet and interact with officers, executive directors, and chapter councilors from other states, and to hear their stories. It was particularly rewarding and gratifying to realize that OLA can stand proud among our peers as a vibrant, active, and effective organization.

The Career Recruitment and Retention Committee provided six marvelous opportunities to share library stories at regional meetings in Vinita, Bartlesville, Woodward, Moore, Midwest City, and Lawton. Attendees at these meetings included longtime OLA members and leaders, members and non-members from all types of libraries, and library school students about to enter the profession. Thanks to Sharon Saulmon and the members of the CRRC for their continuing commitment to these meetings, and for providing a wonderful forum for sharing kudos and concerns about OLA and the profession.

Legislative Day in March was a tremendous success. This year’s theme was “Why Oklahoma Libraries Need Their Piece of the State Pie.” Over 150 OLA members, trustees, FOLIO members, and other library supporters attended and visited with their legislators. Attendees had lunch and pie in the fourth floor Rotunda, and legislators and staff turned out in great numbers to claim their pie! Special thanks to OLA’s lobbyist Oliver Delaney and to Anne Masters, Chair of the Legislative Day Subcommittee for their tremendous efforts to make the day such a success.

At last year’s Annual Conference the Marketing and Communications Committee unveiled the first Read Y’all poster featuring the Governor and First Lady. In October Governor Henry held a
press conference and formally endorsed the campaign. At this year’s Conference the second poster was unveiled, featuring Toby Keith. The committee has spent much of this year developing a marketing plan for OLA, and as a standing committee will continue their work on the implementation of the plan. Buffy Edwards (Chair) and the members of the Committee are to be commended for their efforts.

The Endowment Committee announced the OLA Centennial Endowment Campaign at Conference last year. The aim of the OLA Centennial Endowment Campaign is to raise $1 million by 2007, when OLA will officially celebrate its 100th anniversary. The OU/OSU challenge at this year’s Conference was a huge success. Thanks to the generosity of many of you, $14,000 was contributed, bringing the total to date to over $40,000. As the Committee begins to approach foundations and corporations for support, it is critically important that we demonstrate OLA members’ commitment to the organization. Far more important than the dollar amount of an individual’s contribution is the achievement of 100% member participation. If you missed the opportunity to get your Endowment pin at Conference visit the website at http://www.olacampaign.org/. Thanks to Pat Weaver-Meyers and the members of the Committee for their dedication to this project that is so important to OLA’s future.

The Leadership Institute Committee has been hard at work planning the first OLA Gold: Library Leadership Institute. It will be held November 3-6 at Noble Foundation in Ardmore. Many of you will remember Pat Wagner from the outstanding sessions she has presented at past OLA conferences. Pat will serve as the facilitator/leader of the Institute. Hats off to Chair Rachel Butler, and to the members of the Leadership Committee, for their vision and commitment to the Institute. This year saw many retirements of librarians and longtime OLA leaders. This makes the Institute all the more timely and critical to the future of the organization.

None of us could accomplish what we do, and OLA would not be the organization that it is, without Executive Director Kay Boies. Her patience, tolerance, support, and managerial skills allow us to do what we do, and be what we are as leaders, members, and as an organization.

I am deeply indebted to the administration and staff of the OSU Libraries, who supported me this year. In particular: Ed Johnson for his encouragement to run for office and his sage advice throughout the year; Sheila Johnson for granting me many, many days of professional leave and picking up the pieces in my absence; and to Beth Reiten and Christina Biles in my department for picking up the ball and running when I was away.

Your incoming President, Lynn McIntosh, assembled a stellar line-up of speakers and activities for the 2004 Leadership Retreat, held at the Noble Foundation in early June. Once again, you have an enthusiastic and energetic leadership team ready to lead OLA to another great year.

I want to express my thanks to all who have made my year as President such an enjoyable and rewarding experience. ALL OF YOU are responsible for making OLA the vibrant and worthwhile organization it is. I urge all of you to keep collecting and “Telling Library Stories.”

Anne Prestamo, President

The OLA Marketing and Communications Committee unveiled the newest Read Y’all poster featuring Toby Keith at the Opening General Session. Pictured are keynote speaker and ALA president-elect Carol Brey-Casiano with OLA president Anne Prestamo. Copies of the poster may be ordered from the Read Y’all website: www.readyall.com.
Just two of the many great speakers at the 2004 annual conference held in Tulsa: Miriam Nesbitt, legislative council for the American Library Association, and Robert Hauptman, author of *Ethics and Librarianship*.

### OLA Board Actions

#### January

-- Recommended the Let’s Talk About It Oklahoma advisory board consider a salary increase for its program director.

-- Approved the composition of a letter from OLA to State Superintendent Sandy Garrett in support of Oklahoma school libraries being served by qualified school media specialists. The letter is in response to a School Library Journal article that erroneously stated that Oklahoma did not require Master’s degrees for school media specialists.

#### February

-- Approved a salary increase of $1440/year for Let’s Talk About It Oklahoma program director.

-- Approved the OLA Gold: Library Leadership Institute to be held in November, 2004 with Pat Wagner as speaker.

-- Approved changing the name of the Library Champion Award to the Bill Lowry Library Champion Award.

-- Referred changes to the OLA Awards guidelines to the By-Laws Committee.

#### March

-- Approved the 2004-2005 Marketing Plan with revisions.

-- Approved changes to the Sequoyah procedures manual as proposed by the Sequoyah Administrative Team.

-- Approved submitting to the membership amendments to the Constitution and By-laws.

-- Approved submitting to the membership the 2004-2005 Long Range Plan with revisions.
Eleven individuals and groups were honored for their contributions to libraries and literacy in the state during the Opening General Session of the Oklahoma Library Association (OLA) Conference held in Tulsa on April 15.

OLA has announced the "Bill Lowry Library Champion Award." The naming of this award honors Library Champion Bill Lowry for 50 years of service to Oklahoma libraries, his legislative involvement and his many contributions to library legislation.

This award may be granted to one or more individuals or groups (state legislator, city official, school board, librarian/friend/trustee, etc.) in recognition of exemplary legislative leadership or support for growth and development of a library or libraries in Oklahoma. The Library Champion Award recipients are recommended by the Legislative Committee to the OLA Executive Board and approved by the Board.

The recipients of the first Bill Lowry Library Champion Award are Governor Brad Henry and Mrs. Kim Henry for their support of "Read Y'all: The Great Oklahoma Library Association Literacy Initiative." The Henrys are pictured on the first Read Y'all poster.

Two Special Project Awards were presented to individuals who played a key role in a noteworthy library project in their local community or made an outstanding contribution on one project for OLA. The first went to Dr. Marion Dunlap for her work with the Reach Out and Read program at the OU Health Sciences Center and for instructing future Oklahoma pediatricians on the value and benefits of literacy for babies. The second Special Project Award was presented to Ginny Dietrich for her decade of work to make the Oklahoma Librarian Certification Program a success.

The Ruth Brown Award is given to programs that can be duplicated by other libraries and organizations. For supporting early literacy through tremendous active support of the Reach Out and Read program, and for helping introduce children and families to the value of books and reading, the 2003 Ruth Brown Memorial Award was presented to the Robert M. Bird Health Sciences Library at the OU Health Sciences Center.

The 2004 OLA Citizens Recognition Award was presented to Merilyn Goodwin for her work with the Anadarko Community Library where she serves on the Board, is a member of the Friends of the Library, works as a literacy tutor, and presents storytimes and art lessons to library customers in Anadarko, Oklahoma.

The OLA Outstanding New Librarian Award, granted to an individual in recognition of significant contributions to librarianship and potential for professional development, was awarded to Sarah Robbins of the University of Oklahoma Libraries.

The OLA Support Staff Person of the Year Award, granted to an individual staff support person, was presented to Beverly Johnson, library associate with the Tulsa City-County Library System for 26 years.

There were two winners of the Oklahoma Library Service Award, which is granted to individuals working in Oklahoma libraries in recognition of significant achievements or outstanding
The Oklahoma Association of School Library Media Specialists presented its annual Technology in Education award at the Oklahoma Library Association Conference in April. This award is presented annually to honor a library media specialist who has been instrumental in promoting the use of technology at their school site or within their school district. 

OASLMS Chair Ellen Duecker announced Janet Coontz as the winner during the opening session of OLA. Janet is the library media specialist at Glenwood Elementary School in Enid. She has been in the library media profession for 14 years. Janet believes that technology plays a vital role in education of students today. In addition, she feels it is important to educate parents on the role of technology in their child's education. Janet says that technology must be integrated throughout the school day and throughout the curriculum. She was nominated by her principal, Mary Beth Light, who commends her for consistently promoting education and technology throughout the community as well as at her school.

Jeanne Bishop

OLA Scholarship winners (from left) Jennifer Silvers, Misty Smith, Fernando Este, Mary Kirk, and Feliza Carter.
This year’s annual conference was the first year the Centennial Endowment Campaign Committee opened a booth to take donations. The occasion was imbued with considerable excitement, as a challenge gauntlet was flung to the floor setting the stage for a competition between OU and OSU.

Conference attendees donating to the endowment fund who wanted to name an institution, won the opportunity to compete for two baskets containing school paraphernalia. Hats, t-shirts, books, tickets, chairs, cups, and other booster items packed baskets and a highly spirited competition developed. The total dollars given or pledged on Friday was $14,575! $8645.50 for OU and $6319.50 for OSU. When we closed the booth at 4:00, OSU was within $600, but one large pledge and a few other gifts to the OU side put OU way ahead. The last-minute excitement was fun. The donors contributing the single largest contributions and thereby winning the baskets were Sheila Johnson, who got the OSU basket, and Suanne Wymer, who got the OU basket. The Centennial Endowment Campaign Committee plans to have a booth at every conference between now and 2007, when the endowment campaign drive will officially end.

Vendors also have provided significant support and several annual conference vendor booths were decorated with ribbons acknowledging their contributions to the fund. Contributing vendors are listed at www.olacampaign.org. Also listed there is the current total in the campaign coffers. As of July 13, 2004, the campaign has reached a total of donations and pledges of $40,544.53. WELL DONE OLA MEMBERS AND SUPPORTING VENDORS!

This fall, the Centennial Endowment Committee will be applying for foundation support and all the funds donated up to this point will help us leverage any matching contributions. Our goal will be to solicit a total of $100,000 so that we can request $100,000 in matching resources from grantors. Several fundraising events and strategies were suggested at the Leadership Retreat in Ardmore in June. Concerts, fundraising dinners, collection banks at public libraries and challenges among libraries to be first to attain 85% participation in contributions from library staff are a few of the suggestions that will be pursued. Foundations and other grantors are influenced by the percent of participation among membership so participation is a major goal for the upcoming year.

Pat Weaver-Meyers
Recruiting a Diverse Workforce

Did you enjoy Veronda Pitchford’s presentation at OLA on recruiting a diverse workforce? Did you miss her presentation and you are interested in the conversation? Building a multicultural workforce of librarians and library support staff is an important goal for all of our Oklahoma libraries. Would you like to pursue the topic? How do you start? Here are some resources to consider:

- Join the OLA Career Recruitment and Retention Committee (OLA volunteer preference form available at: http://www.oklibs.org/)
- Explore the ALA Office of Diversity website at: http://www.ala.org/ala/diversity/diversity.htm

This website has information about scholarships as well as ‘recruitment tips’ and a featured “tip of the month.” For example:

**Explore the neighborhood**, suggests Patricia Welch, Branch Administrator North Portland Branch Multnomah County Library (www.multcolib.org). We have hired a number of high school students as part of a "Teen Intern Initiative" here at Multnomah County Library. One goal is to expose youngsters to library work early on. As we all know, many of us came to librarianship via part-time, after school jobs. This seems like a good way to "grow our own" future librarians. My branch is down the street from a fairly diverse high school. At this point, we count four East African students, one African-American, one biracial and one Latina. Any of these students would make a great librarian, so we're working on ‘em!

**Examine how you are posting your vacant positions.** Consider listing library positions with the ethnic caucuses below (contact the caucuses to see if they will post your position on their listservs).

**CALA**: Chinese American Librarians Association
http://www.cala-web.org/

**REFORMA**: The National Association to Promote Library and Information Science to Latinos and the Spanish-Speaking
http://lmri.ucsb.edu/mailman/listinfo/reformanet

**BCALA**: Black Caucus of the American Library Association
http://www.bcala.org/advertise.htm

**AILA**: American Indian Library Association
http://www.nativeculture.com/lisamitten/aila.html

**APALA**: Asian/Pacific American Librarians Association
http://www.apalaweb.org/publications/apalapub.htm

Sharon Saulmon leads a program on Careers in Libraries for fifth-grade student library aides from Central Academy Elementary School (Tulsa Public Schools).
What a Great Conference It Was!

Carol Brey-Casiano, president-elect of the American Library Association, delivers her keynote address on grass-roots advocacy at the Opening General Session.

Author Billie Letts was on hand to discuss her book *The Honk and Holler Opening Soon*. This book was chosen for the first Oklahoma Reads Oklahoma statewide reading and discussion program and won the Oklahoma Book Award for fiction in 1999.

Conference attendees take advantage of the many great sessions, like this one on Teen Summer Reading Activities on a Shoestring, sponsored by CATS (Children and Teen Services Roundtable).

Ginny Dietrich celebrated the first 500 certified public librarians at a reception held Thursday afternoon. She also received a Special Project award for her work on the Certification program.
As a new librarian and first time attendee of the Oklahoma Library Association Annual Conference, I would like to share my experiences with librarians, library staff, and M.L.I.S. students who were not able to attend. The Adam’s Mark Hotel of Tulsa hosted the 97th Annual Conference of the Oklahoma Library Association from April 14-16. Pre-conference activities like the Dewey Decimal 22 Seminar I attended began April 14, one day before the official conference kick-off. Titled “Telling Library Stories,” the conference provided the opportunity for professional development through seminars, presentations, table talks, and displays. The conference is about more than professional development, however. The conference gave me the chance to catch up with colleagues from graduate school and to forge new relationships with other information professionals from academic, public, and special libraries. In addition, there were a large number of library product vendors in attendance. The vendors were more than happy to demonstrate their products to me and most gave me some sort of freebie by which to remember them.

Of all of the events I attended at OLA, I found the DDC 22 Seminar to be the most insightful and would like to share this experience with others.

When I arrived in Tulsa early Wednesday morning to attend the pre-conference Dewey Decimal Seminar, librarians from across the state were beginning to gather at the Adam’s Mark Hotel for pre-conference activities. While most of the professional organizations booths were set up and staffed, many vendors did not open booths until the opening morning of the conference. A bit bleary from my early morning commute from Norman to Tulsa, I was able to grab a cup of coffee before my seminar began. Along the way, I ran into a friend who was also attending the seminar. After I gulped down my cup of joe, we decided to make our way to the conference room in which our seminar was being held. With our DDC 22’s in hand, we found our way to the front of the conference room and took a seat. As others arrived for the seminar, I was able to catch up with a colleague from library school and make the acquaintances of several librarians and library technicians from institutions throughout the state. The seminar instructor, Dr. Joanna Fountain, took to the podium around 9. At this point, conversations began to die down. It was time to get down to business.

The seminar itself was an overview of the new Dewey Decimal 22. It addressed the revisions made to DDC 22 and how those modifications differentiate DDC 22 from previous versions of DDC. The seminar was structured to follow a short lecture format. Each lecture led to practical application in the form of practice exercises designed to utilize the concepts discussed in each preceding lecture. After completing the practice exercises, seminar participants posed questions and provided feedback on the concepts applied during the practice exercises. Around noon, the seminar adjourned for lunch. Luckily, we didn’t have to go far. A luncheon catered by the Adam’s Mark was included in the price of the seminar. The break for lunch provided more opportunities to interact and discuss concepts presented in the seminar with other attendees. After lunch, we returned to our study of DDC until the seminar concluded in the evening. Attending this seminar allowed me to improve my cataloging skills through Dr. Fountain’s professional instruction and through the interaction and idea sharing with other information professionals. The OLA Annual Conference is worth attending for the professional enrichment and collegial opportunities it facilitates.

Douglas Amos
Federal Publications in Spanish

Hola amigos! I presented a paper at the Oklahoma Library Association’s 2004 Annual Conference in Tulsa titled Where to Get Free Spanish Language Publications from Federal Agencies. If you were not able to attend OLA’s Annual Conference, or couldn’t make my 7:45 a.m. session, here is the handout that I gave to attendees. May it be helpful to you.

Also note that I reviewed only the websites that I use here at the Oklahoma Department of Libraries. I’m sure that I’ve overlooked a few sources. Most major federal agencies have translated at least a small section of their website into Español—although virtually none of them have all of their materials available in Español (it’s always going to be a selection from their English webpage). So you can usually find their publications. This article focuses on getting free printed materials available in Español (it’s always going to be a selection of what is available in PDF and HTML versions of at least some of their publications. This article focuses on getting free printed publications from federal agencies, whether in bulk or as single copies.

ED Pubs Online Ordering System
U.S. Department of Education
http://www.edpubs.org/webstore/Content/search.asp
Do a “Keyword/Title” search using the term “Spanish” and you’ll find everything that is currently available from them. You will be asked to create an account that will keep your name and address and will simplify future ordering. You can also check the “Recently Added Publications” tab for new titles in Español.

FAFSA (Free Application for Federal Student Aid) Bulk Publications Ordering System
U.S. Department of Education
www.edpubs.org/ML/shop.asp
Scroll down the screen to see Spanish versions of FAFSA forms. You will be asked to create an account that will keep your name and address and will simplify future ordering. Some forms may also be available in PDF format for printing out. NOTE: the “web” note that you’ll see attached in the listing of forms links you to Internet versions of the forms.

Federal Citizen Information Center
U.S. General Services Administration
http://www.pueblo.gsa.gov/spanish
The first tab on the left, titled “Lista de publicaciones federales en español para el consumidor” will take you to the FirstGov website noted next.

FirstGov en Español
U.S. General Services Administration
http://www.pueblo.gsa.gov/cic_text/misc/lista/lista.htm
This features free publications from various federal agencies—although this isn’t a “one-stop shop” for federal agencies. Topic listings on the left tabs will take you to titles in Spanish, with English translations in parentheses. Ordering information is in both Spanish and English.

Food and Drug Administration
http://www.fda.gov/opacom/lowiit/spanlow.html
Publications are available for printing out in HTML or PDF format, and all except those marked as being “Internet Only” are available in paper format from the FDA. You can request up to 50 copies of most titles. You can also ask them for a free copy of their Easy-To-Read Publications CD-ROM and print out publications in PDF format from it as you need them.

Internal Revenue Service
http://www.irs.gov/formspubs/
In their search tool “Search Forms and Publications For” enter the term “Spanish” and you will find both tax forms and tax publications in Español. Then you need to join their “Banks, Post Office and Library (BPOL) Program” and create an account to order free materials from the IRS that will keep your name and address and will simplify future ordering. Join the “BPOL” program at http://www.irs.gov/formspubs/article/0, id=97920,00.html

National Clearinghouse on Alcohol and Drug Abuse Information (NCADI)
U.S. Substances Abuse and Mental Health Services Administration
https://store.health.org/catalog
NOTE: be sure to type the entire address including the “https...” Enter the term “Spanish” in their “Search” box to find what’s available. You have the option of creating an account that will keep your name and address and simplify future ordering.

National Institute of Mental Health Information Center
Add the titles you want to a “shopping cart” and when you’re through go to “check out” to order them. You can also print PDF versions of them. Some publications are marked as being “Online Only.”

National Service Center for Environmental Publications
U.S. Environmental Protection Agency
http://yosemite.epa.gov/ncepihom/nsCatalog.nsf/Spanish
Add the titles you want to a “shopping cart” and when you’re through go to “check out” to order them. Some publications are only available online. These titles will have their web addresses in your returned searches.

OSHA Publications, Posters, and Online Order Form
U.S. Occupational Safety & Health Administration
www.osha.gov/pls/publications/pubindex.jsp
Enter the term “Spanish” in their “Search” box to find what’s available. Some publications are also available in HTML and/or PDF formats for printing out.

Social Security Administration
http://www.ssa.gov/about.htm
You cannot order publications in Spanish from their Español website, which is http://www.ssa.gov/espanol/publist2.html. You have to order them from the first webpage listed above.

Traffic Safety Materials Catalog
U.S. National Highway and Traffic Safety Administration
www.nhtsa.dot.gov/people/outreach/media/catalog/index.cfm
In the search box called “Audience” scroll down, find, and select “Hispanics,” then search to find publications about Hispanics and publications in Spanish. Add the titles you want to a “shopping cart” and when you’re through go to “check out” to order them.

Here are a couple of federal agency websites that USGID and USGID/Tulsa City-County Library have created that you may also find useful. For your Spanish-speaking customers: http://www.odl.state.ok.us/usinfo/topiclists/us-spanish.htm
For you, a non-Spanish speaker: http://www.library.okstate.edu/govdocs/browsetopics/spanish.html

Thanks for help from: Sharon Bish, OKCMS; Andy Lupardus, TU; Kevin Motes, ODL, and website partner Suzanne Sears, Tulsa City-County Library.

Steve Beleu, ODL